

台南市 107 學年度第 2 學期

永信國小西拉雅語(B班)開課成果自我檢核表

項次	表件名稱	型式	檢核(打✓)
1	績效說明表(請完成核章)	紙本+掃描電子檔	
2	教師簽到單	掃描電子檔	
3	課程計劃(進度)表	電子檔	
4	自編教材或空白學習單	電子檔	
5	學習紙本(評量)成果記錄 (請自行擇選至少三份優良作品)	掃描電子檔	
6	活動照片(至少 2 頁 8 張照片)	電子檔	
7	所有學生之學習回饋單	掃描電子檔	
8	成果光碟 (內容包含項次 1~7)	光碟片	

備註：寄送之成果資料即項次 1 之表單及項次 8 之光碟。

台南市 107 學年度第 2 學期永信國小西拉雅語開課績效說明表

課程名稱	西拉雅語
開課地點	永信國小
課程活動要項 (實施方式)	1. 西拉雅語書寫符號系統，聽、唸、讀、寫。 2. 語繪小冊讀、寫及說。 3. 自製教具
辦理日期時間	
參加人員	3 人
參加總人次	48 人次。
課程目的	1. 學生能順暢發出簡易的西拉雅語音。 2. 能朗讀並瞭解西拉雅語語文短句內容。 3. 能以西拉雅語簡單介紹。 4. 能書寫出西拉雅語短句。 5. 能吟唱西拉雅語創作歌謠。
課程特色說明	認識西拉雅語及其書寫符號，以淺顯語詞短句配合簡易創作歌謠，使族語朗朗上口，藉由認字遊戲及書寫練習，加強學生對西拉雅語的讀、寫能力。
課程績效評估 (請註明教材 內容、作業指 導、學習評 量、親師生互 動及整體滿意 度等五面向之 統計數據及簡 述說明)	教材內容：Kakutingan ki Siraya ka mahaal ki10 ki sulat (簡易西拉雅語繪小書第 1~10 冊)、Kakiingan ki Fonetik ki Ortografic apa ki Siraya 及自編講義為主。 1. 詞彙、短句書寫使學員熟悉西拉雅語文的書寫符號。 2. 以字卡進行識字及辨義練習，以句型朗誦為口試評量。 3. 看圖書字及譯文配合題為書寫評量。 4. 輔以西拉雅語創作歌謠，增進學習樂趣，並藉歌曲旋律促進族語語句的順暢度。
其他	

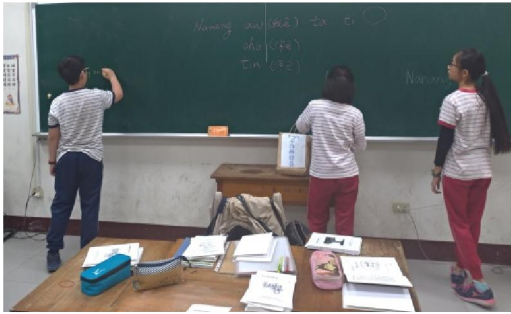
承辦人：

教務主任：

校長：

台南市永信國小 107 學年度第 2 學期西拉雅語(B 班)課程活動照片

活動照片 1：口說 siraya, 手寫 siraya.



活動照片 2：人稱代名詞運用。



活動照片 3：老師在講，我在聽。



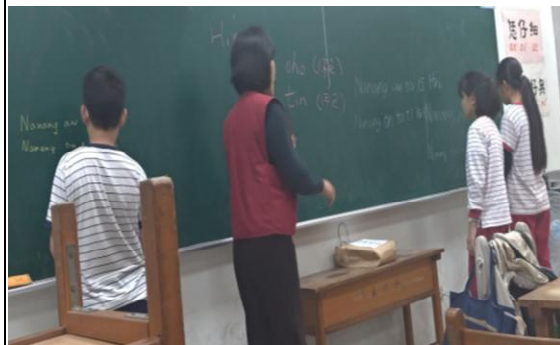
活動照片 4：搶答、快寫。



活動照片 5：Masusu & Smulat.



活動照片 6：你寫對了嗎?!



活動照片 7：聽進去，寫出來。



活動照片 8：請你跟我這樣說。



107 學年度永信國民小學本土語言西拉雅語課程學習回饋單

姓名		學校	
教師		班級	年 班
本學期課程活動已經將盡尾聲，敬請就下列幾個問題，針對這個學期的學習狀況勾選答案：			
評選項目內容	學生勾選	家長勾選	
1. 本學期所選用的教材內容難易程度是否符合學生的需求？	<input type="checkbox"/> 待改進 <input type="checkbox"/> 尚可 <input type="checkbox"/> 很滿意	<input type="checkbox"/> 待改進 <input type="checkbox"/> 尚可 <input type="checkbox"/> 很滿意	
2. 老師給予孩子的回家作業或練習的份量是否符合學生負擔及需求？	<input type="checkbox"/> 待改進 <input type="checkbox"/> 尚可 <input type="checkbox"/> 很滿意	<input type="checkbox"/> 待改進 <input type="checkbox"/> 尚可 <input type="checkbox"/> 很滿意	
3. 學習評量的方式及次數是否提供適當的資訊讓學生反省學習？	<input type="checkbox"/> 待改進 <input type="checkbox"/> 尚可 <input type="checkbox"/> 很滿意	<input type="checkbox"/> 待改進 <input type="checkbox"/> 尚可 <input type="checkbox"/> 很滿意	
4. 老師和學生及家長的聯繫互動是否能讓您掌握學習的狀況？	<input type="checkbox"/> 待改進 <input type="checkbox"/> 尚可 <input type="checkbox"/> 很滿意	<input type="checkbox"/> 待改進 <input type="checkbox"/> 尚可 <input type="checkbox"/> 很滿意	
5. 你對於這個學期教學活動及學習表現的整體滿意度為何？	<input type="checkbox"/> 待改進 <input type="checkbox"/> 尚可 <input type="checkbox"/> 很滿意	<input type="checkbox"/> 待改進 <input type="checkbox"/> 尚可 <input type="checkbox"/> 很滿意	
學生簽名		家長簽名	
對於這門課程的學習你的感想及建議，或是在課堂中，令你印象最深刻的部份是什麼？請你把它寫或畫下來！			
教 師 批 閱			

2019 春季_台南市永信國民小學 Siraya 語課程大綱















2019 春季_小學 Siraya 語 課程進度表 (授課老師：ILy Domok [穆伊莉])

週	課程單元	教學內容	使用教材
1	Tabe, mariyang wagi. Kamang ta nanang oho? Timang ta ti ata?	1. 對話演練：族語問候 2. 人稱代名詞運用&複習 3. 詞彙語譯練習	簡易西拉雅語繪小書第1~10冊、 Kakiingan ki Fonetik ki Ortografic apa ki Siraya 及自編講義、教具
2	字母書複習	1. 書寫符號：母音、子音複習 2. 詞彙聽聽寫練習	
3	Tabe, mariyang wagi. Kamang ta nanang oho? Timang ta ti ata?	1. 對話演練:問候、招呼及介紹朋友。 2. 對話書寫練習	
4.	Kamang ta ata/ ana? Timang ta ti ata? 字母書複習	1. 詞彙介紹及對話演練：植物、自然景象、動物... 2. 短文讀、譯 3. 子音、雙母音複習	
5.	Kamang ta pamuten eta? Ktinga kita.	我們來聽、說、讀、寫....吧!	
6.	Kamang ta pamuten eta? Kamang ta mamuy pamuten oho?	小冊第5、6冊練習。	
7.	Mamuy	(我, 你, 他)喜歡....(口說練習)	
8.	Sasat, ruha, turu....	1. 數字練習。 2. 數字歌。	
9	(rima) ki (asu).	1. 多少物件，語句練習。 2. 語譯及書寫練習。	
10.	(ruha) ki (tafuka).	1. 語句練習。 2. 語譯、聽寫練習。	
11.	Kamang ta ata? Kamang ta ana?	1. 問答練習。 2. 造句書寫練習	
12.	Kamang ta ata? Akumaya (apat) ki (isip).	1. 有(幾項)ki 物件，短句口說練習。 2. 聽、說練習	
13.	Kamang ta ata? Akumaya (pitu) ki (akey).	1.口語練習 2.書寫練習	
14	Kamang ta pamuten ki vungo?	身體五官與功能。	
15	Kamang ta pamuten ki vungo?	1. 短句視讀。 2. 書寫系統短句視讀練習。	
16.	複習、視讀、譯寫 apa.	句型練習、短句視讀	
17.	總複習		

練習單:















Siraya 語課學習單 完成句子: Akumeya ki _____ ki _____.

Hiri

例題 Q:  X 10	例答: Akumeya ki satkitian ki tgging.
1.  X 1	Akumeya ki sasat ki ruwang.
2.  X 2	Akumeya ki ruha ki tafuka.
3.    X 3	Akumeya ki turu ki gagang.
4.   X 4	Akumeya ki apat ki rutok.
5.  X 5	Akumeya ki rima ki baruy.
6.  X 6	Akumeya ki anim ki asu.
7.  X 7	Akumeya ki pitu ki isip.
8.  X 8	Akumeya ki kipa ki akey.
9.  X 9	Akumeya ki matuda ki fhang.
10.  X 10	Akumeya ki kitian ki paranag.

vural

Siraya 語課學習單 完成句子: Akumeya ki _____ ki _____.

例題 Q:  X 10	例答: Akumeya ki satkitian ki tgging.
1.  X 1	Akumeya ki sasat ki ruwang.
2.  X 2	Akumeya ki ruha ki tafuka.
3.    X 3	Akumeya ki turu ki gagang.
4.   X 4	Akumeya ki apat ki rutok.
5.  X 5	Akumeya ki rima ki baruy.
6.  X 6	Akumeya ki anim ki asu.
7.  X 7	Akumeya ki pitu ki isip.
8.  X 8	Akumeya ki kipa ki akey.
9.  X 9	Akumeya ki matuda ki fhang.
10.  X 10	Akumeya ki kitian ki paranag.

vural

這是我母親，伊名叫 Isip.
Ata ta ina aw. Nanang tin ta ti Isip.
這是我父親，名叫 Abiki.
Ata ta ama aw. Nanang tin ta ti Abiki.

**說出西拉雅語：

- 這是我阿公。
- 這是我阿媽。
- 那是(Ana)我的姐姐和弟弟。

**華譯/台譯下列句子：

Ata ta aluf. 這是草
Ata ta paranag. 這是樹
Ata ta gaap. 這是種子
Ata ta hapa. 這是葉子
Ata ta hiri. 這是麻雀
Ana ta vua. 那是果實
Ana ta purarey. 那是雲
Ana ta wagi. 那是太陽
Ana ta zarok. 那是小溪
Ana ta varig. 那是竹子

Uhang Mariyang

Hiri

這是我母親，伊名叫 Isip.
Ata ta ina aw. Nanang tin ta ti Isip.
這是我父親，名叫 Abiki.
Ata ta ama aw. Nanang tin ta ti Abiki.

**說出西拉雅語：

- 這是我阿公。
- 這是我阿媽。
- 那是(Ana)我的姐姐和弟弟。

**華譯/台譯下列句子：

Ata ta aluf. 這是草
Ata ta paranag. 這是樹
Ata ta gaap. 這是種子
Ata ta hapa. 這是葉子
Ata ta hiri. 這是麻雀
Ana ta vua. 那是果實
Ana ta purarey. 那是雲
Ana ta wagi. 那是太陽
Ana ta zarok. 那是小溪
Ana ta varig. 那是竹子

Mariyang

這是我母親，伊名叫 Isip.

Rey a

Ata ta ina aw. Nanang tin ta ti Isip.

這是我父親，名叫 Abiki.

Ata ta ama aw. Nanang tin ta ti Abiki.

**說出西拉雅語：

1. 這是我阿公. Ata ta Mamam aw.

2. 這是我阿媽. Ata ta Mam ina.

3. 那是(Ana)我的姐姐和弟弟.

Ana ta

**華譯/台譯下列句子：

Ata ta aluf. 這是草

Ata ta paranag. 這是樹

Ata ta gaap. 這是種子

Ata ta hapa. 這是葉子

Ata ta hiri. 這是麻

Ana ta vua. 那是果

Ana ta purarey. 那是雲





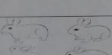






Ana ta wagi. 那是太陽

Ana ta zarok. 那是小溪

Ana ta varig. 那是竹子

Mariyang.

Siraya 語課學習單 完成句子：Akumeya ki _____ ki _____.

例題 Q:	例答:
 X 10	Akumeya ki satkitian ki tgging.
1.  X 1	Akumeya ki sasat ki rawang.
2.  X 2	Akumeya ki ruha ki tafaka.
3.  X 3	Akumeya ki tum ki gagang.
4.  X 4	Akumeya ki apat ki rotok.
5.  X 5	Akumeya ki rima ki baray.
6.  X 6	Akumeya ki anim ki au.
7.  X 7	Akumeya ki pita ki isip.
8.  X 8	Akumeya ki kipa ki aley.
9.  X 9	Akumeya ki mazada ki fang.
10.  X 10	Akumeya ki atkitian ki purang.